

Porównanie tłumaczeń Hioba 3:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	którzy cieszą się wielce, że dotarli do grobu –
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	którzy cieszyliby się z zejścia do grobu —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Którzy wielce się radują i cieszą, kiedy grób znajdują?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Którzyby się z radością weselili, płasząc, gdyby znaleźli grób.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i barzo się weselą, gdy najdą grób;
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	cieszą się, skaczą z radości, weselą się, że doszli do grobu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Którzy się radują i weselą, gdy trafią do grobu -
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	tym, którzy cieszą się i radują, zadowoleni, że znaleźli grób;
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Na pewno krzyczeliby z radości i bardzo by się cieszyli, że grób znaleźli.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Cieszyliby się bez końca i radowali, gdyby grób znaleźli.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	дуже радими ж стали б, якщо б здобули?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Tych, co by się cieszyli aż do zachwyty, radowali, gdyby znaleźli grób.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci, którzy się radują aż do zupełnego rozweselenia, wielce się radują, gdyż znajdują grobowiec.